



Sambanwá

GIYA SA PAGESAMBA KAN BANWAAN NIN DIÓS

PASKO KAN PAGKAMUNDAG NI JESU CRISTONG KAGURANGNAN
MISA SA VÍSPERAS • 24 DICIEMBRE 2023 • TAON B • PUTI

RITO SA PAGPOÓN

Patarátará

C — An pagpuká o vísperas nin pag-andam para sa celebracion kan Pasko kan Pagkamundag sarong tradicon kan Simbahan na haloy nang ginigibo. An vísperas sarong dakulang celebracion nin kaogmahan nin huli sa Misterio nin pagkanitawo. Sa Pilipinas sine-celebrar an mga Misa de Aguinaldo bilang maninigong pag-andam para sa makahulugan na Pasko. Alagad an vísperas na ini sarong especial na celebracion nin huli ta ipinagrorokyaw nin may dakulang kaogmahan an pagkamundag kan Paratubos.

Antifona sa Paglaog

(Cf. Ex 16, 6-7) (Tindog)

(Sinambit kun mayo nin Awit sa Paglaog)

Ngonian maáraman nindo, huli ta madatong an Kagurangnan, asin ililigtas kita, dangan sa aga mahihiling nindo an saiyang kamurawayan

Pagpangurus asin Pagtaong-galang

P — Sa ngaran kan Amâ, asin kan Akì, asin kan Espiritu Santo.

B — Amen.

P — An Kagurangnan mapasaindo.

B — Asin sa saimong espiritu.

Gawe nin Pagsolsol

P — Mga tugang, akoon ta an satong mga kasálan, tanganing magkanigo kitang magcelebrar kan mga banal na misterio.

P — Ika na sinugo sa pagpaomay kan mga nagsosolsol: Kagurangnan, maherak ka.

B — Kagurangnan, maherak ka.

P — Ika na nagdigdi sa pagapod kan mga parakasala: Cristo, maherak ka.

B — Cristo, maherak ka.

P — Ika na nagtutukaw sa tóo kan Amâ sa pagsurog samo: Kagurangnan, maherak ka.

B — Kagurangnan, maherak ka.

P — Maherak man lugod sato an Diós na makakamhan asin, pakapatawada an satong mga kasálan, darahon kita sa buhay na daing kasagkoran.

B — Amen.

Kamurawayan

Gabos — Kamurawayan sa Diós sa kaitaasan asin sa dagâ katoninongan sa mga tawong marahay an boót. Inoomaw mi ika, rinorokyaw mi ika, sinasamba mi ika, pinapamuraway mi ika, pinapasalamatan mi ika huli kan dakula mong kamurawayan, Kagurangnan na Diós, Hadeng langitnon, Diós Amang makakamhan. Kagurangnan Aking Bogtong, Jesu Cristo, Kagurangnan na Diós, Cordero kan Diós, Aki kan Amâ, ika na nagpaparà kan mga kasálan kan kinâban, kaheraki kami; ika na nagpaparà kan mga kasálan kan kinâban, akoa an samong pakimaherak; ika na nagtutukaw sa too kan Amâ, kaheraki kami. Ta ika sana an Banal, ika sana an Kagurangnan, ika sana an Orog Kahalangkaw, Jesu Cristo, kaiba kan Espiritu Santo: sa kamurawayan kan Diós Amâ. Amen.

Colecta

P — Mamibi kita.

O Diós, ika na nagpapaogma samo sa taon-taon na paghalat kan samong pagtubos, itugot mo, tanganing magkanigong mahiling mi naggad an Bogtong mong Akì, na maogma ming inaako bilang Paratubos, an madatong na Hukom, si Jesu Cristo na samong Kagurangnan. Siya na kaiba mong nabubuhay asin naghahade, kasarô kan Espiritu Santo, Diós, sa gabos na kapanahonan kan mga panahon.

B — Amen.

LITURGIA KAN TATARAMON

Enot na Babasahon (Tukaw)

(Isaías 62, 1-5)

An enot na babasahon nagpapasabot sa sato ni Profeta Isaías an nagkapirang mensahe na makadara sa sato sa tunay na espiritu kan Adviento.

Pagbasa sa Libro ni Profeta Isaías

Huli na lamang sa Zi'on dai ako makakaalo, huli na lamang sa Jerusalem dai ako maontok, sagkod na magluwas siring sa

bangraw an saiyang kasuripotan, asin an saiyang kaligtasan siring sa malaad na karaba. Mahihiling kan mga nacióan an saimong kasuripotan, asin kan gabos na hade an saimong kamurawayan; asin aapodon ka sa bâgong ngaran, na itatao kan ngoso kan KAGURANGNAN. Magigi kang magayon na korona sa kamot kan KAGURANGNAN, asin panhadeng diadema sa palad kan saimong Diós. Dai ka na sasabihon na Binayaan, asin an saimong dagâ dai na sasabihon na Tiwangwang na Kasayangan, kundi aapodon ka Ankaogmahan-ko-yaon-saiya, asin an saimong dagâ Inagom, ta naogma saimo an KAGURANGNAN, asin an saimong dagâ ipapaagom. Ta siring na inagom nin sarong joven an sarong virgen, siring man sasadirihon ka kan saimong mga akì, siring na naogma an nobyo sa saiyang nobya, siring man na maogma saimo an saimong Diós.

Tataramon kan Kagurangnan.

Gabos — **Salamat sa Dios.**

Salmo Responsorial

(Salmo 89, 4-5. 16-17. 27/29)

S — **Aawiton ko sagkod pa man an karahayan kan Kagurangnan.**

1. Nakipagtipan ako sa sakong pinili, nagsumpa ako ki David na sakong sorogoon: Para sagkod pa man, papapusogon ko an saimong kapag-arakian, asin itutugdok ko para sa sunod-sunod na kapag-arakian an saimong trono. (S)
2. Paladan an banwaan na tatao magpatarátará, na naglalakaw, KAGURANGNAN, sa liwanag kan saimong lalawgon. Sa saimong ngaran sinda maggagaya-gaya bilog na aldaw, asin sa saimong kasuripotan sinda papalangkawon. (S)
3. Siya maapod sako: Amâ ta ka, Diós ko, an gapô nin sakong kaligtasan! Babantayan ko sagkod pa man an kabootan ko saiya, an sakong tipan magigin totoo saiya. (S)

Ikaduwang Babasahon

(Gibo 13, 16-17. 22-25)

Sa surat na ini, ipinahayag ni San Pablo sa mga Judío na nasa sinagoga sa Antioquia an manonngod sa misterio kan Immanuel, “kaiba-ta-an-Diós.”

Pagbasa sa Surat ni San Pablo sa mga taga-Roma

Nagtindog si Pablo asin, pakapasabot, nagsabi: “Mga Israelita asin mga may pagkatakot sa Diós, magdangog kamo. Pinili kan Diós kan banwaan tang Israel an satong mga magurang asin pinadakula an banwaan kan sinda nakikihimanwa sa dagâ kan Egipto. Sa bagsik kan initaas na takyag, ilinuwas niya sinda hale duman. Pagkahalea sinda, pinasubang niya sainda si David bilang hade. Dapít saiya nagsaksi siya: Nakua ko si David na akì ni Jesse, lalaking sunô sa sakong puso, gigibohon niya an gabos kong kabôtan. Hale sa kapag-arakian kaini, susog sa panugâ, dinara kan Diós sa Israel an sarong paraligtas, si Jesus. Sa pag-andam sa saiyang pagdatong, ihinarubay ni Juán an bonyag nin pagbaklê sa bilog na banwaan kan Israel. Kan matatapos na ni Juán an saiyang katongdan, nagparasabi siya: Ano ako sa paghonâ nindo? Bakô iyan ako. Uya, ugaring, maabot siya pakatapos ko, asin ako alang-alang maghubad kan saiyang sabin.

Tataramon kan Kagurangnan.

Gabos — Salamat sa Dios.

Pagrokyaw

(Tindog)

(Sinambit kun dai inaawit an Alleluia)

Allelúia, allelúia! Sa aga matatapos na an karâtan kan kinâban, asin an kagtubos kan kinâban maghahade sato. Allelúia, allelúia!

Evangelio

(Mateo 1, 1-25 o 1, 18-25)

P — An Kagurangnan mapa-saindo.

B — **Asin sa saimong espiritu.**

P — ✠ Pagbasa kan banal na Evangelio susog ki **San Mateo.**

B — **Kamurawayan saimo, Kagurangnan.**

Libro kan trongko ni Jesu Cristo, akì ni David, akì ni Abraham. Si Abraham nagin amâ ni Isaac, si Isaac nagin amâ ni Jacob, si Jacob nagin amâ ni Juda, asin kan saiyang mga tugang, si Juda nagin amâ ni Fares saka ni Zara ki Tamar, si Fares nagin amâ ni Esrom, si Esrom nagin amâ ni Aram, si Aram nagin amâ ni Aminadab, si Aminadab nagin amâ ni Naason, si Naason nagin amâ ni Salmon, si Salmon nagin amâ ni Boaz ki Rajab, si Boaz nagin amâ ni Obed ki Ruth, si Obed nagin amâ ni Jesse, si

Jesse nagin amâ ni Hadeng David. Si David nagin amâ ni Salomon sa agom ni Urias, si Salomon nagin amâ ni Roboam, si Roboam nagin amâ ni Abia, si Abia nagin amâ ni Asa, si Asa nagin amâ ni Josafat, si Josafat nagin amâ ni Joram, si Joram nagin amâ ni Uzias, si Uzias nagin amâ ni Yotam, si Yotam nagin amâ ni Ajaz, si Ajaz nagin amâ ni Ezequías, si Ezequías nagin amâ ni Manases, si Manases nagin amâ ni Amon, si Amon nagin amâ ni Josías, si Josías nagin amâ ni Jeconías asin kan saiyang mga tugang sa destierro. Pakatapos kan destierro sa Babilonia, si Jeconías nagin amâ ni Sealtiel, si Sealtiel nagin amâ ni Zorobabel, si Zorobabel nagin amâ ni Abíud, si Abíud nagin amâ ni Elíakim, si Elíakim nagin amâ ni Azor, si Azor nagin amâ ni Sadok, si Sadok nagin amâ ni Aquim, si Aquim nagin amâ ni Elíud, si Elíud nagin amâ ni Eleazar, si Eleazar nagin amâ ni Matan, si Matan nagin amâ ni Jacob, si Jacob nagin amâ ni José na agom ni María na namundagan ni Jesus na inaapod na Cristo. An gabos na kapag-arakian poon ki Abraham sagkod ki David katorseng kapag-arakian; poon ki David sagkod sa destierro sa Babilonia katorseng kapag-arakian; poon sa destierro sa Babilonia abot ki Cristo katorseng kapag-arakian. Alagad (an ginikanan ni Jesu Cristo siring kaini. Si María na saiyang inâ, esposa ni José: bago sinda magsarô, nariparo na nagdadarang tawo huli sa Espiritu Santo. Si José na saiyang agom, matanos na lalaki asin habo magsumbong, nag-isip na hilom na suwayan si María. Pagsaboót niya kaini, uya, nagpahiling saiya sa pangiturogan an angel kan Kagurangnan na an sabi: “José na akì ni David, dai ka matakot na mag-ako ki María na saimong agom: ta iyan na ipinangidam niya gikan sa Espiritu Santo. Mangangaki siya nin lalaki, na ngangaranan mong Jesus; ta siya an maligtas kan saiyang banwaan sa saindang mga kasâlan.” Ini gabos nangyari tanganing maotob an itinaram kan Kagurangnan sa paagi kan profeta: “Uya, an virgen mangingidam asin mangangaki nin lalaki, na aapodon Immanuel, na an boót sabihon, Kaiba-ta-an-Diós.” Nápamata si José hale sa pagturog, ginibo niya an itinugon saiya kan angel kan Kagurangnan: inako niya an saiyang agom. Dai niya siya namimidbidan, sagkod na mangangi nin lalaki; asin inapod ining Jesus.)

P — Marahay na Bareta kan Kagurangnan.

B — **Pag-omaw saimo Cristo.**

Homilia *(Tukaw)*

Pagrokyaw

kan Pagtubod *(Tindog)*

Credo Niceno-Constantinopolitano

Gabos — Nagtutubod ako sa sarong Diós Amang makakamhan, kaggibo kan langit asin dagâ, kan gabos na nahihiling asin dai nahihiling. Asin sa sarong Kagurangnan na si Jesu Cristo, Bogtong na Aki kan Diós, asin namundag gikan sa Amâ bago kan gabos na panahon. Diós na gikan sa Diós, ilaw na gikan sa ilaw, totoong Diós na gikan sa totoong Diós, ipinangaki, dai linalang, sarô sa pagka-Diós sa Amâ: huli saiya nagkaigwa kan gabos. Huli sa satong mga tawo asin huli sa satong kaligtasan naghilig siya hale sa kalangitan.

*(Sa mga minasunod na tataramon, abot sa asin nani-tawo, an gabos **minaluhod**.)*

Asin nani-laman huli kan Espiritu Santo ki Virgen María, asin nani-tawo.

Ipinako pa sa cruz para satô kan panahon ni Poncio Pilato; nagtios sagkod sa kagadanan asin ilinobong, asin kan ikatolong aldaw nabuhay-liwat susog sa mga kasuratan, asin suminakat sa langit, nagtutukaw sa tóo kan Amâ. Asin mamuraway na mabalik, sa paghukom sa mga buhay asin mga gadan, an saiyang kahadean daeng katapusan. Asin sa Espiritu Santo, Kagurangnan asin kagtao nin buhay: na gikan sa Ama asin sa Aki. Siya kaiba kan Amâ asin kan Akì, sabay na sinasamba asin pinapamuraway: siya nagtaram sa paagi nin mga profetas. Asin sa sarô, banal, catolico asin apostolicong Simbahan. Nagpapahayag ako nin pagtubod sa sarong bonyag, sa pagpatawad nin mga kasâlan. Asin naghahalat ako kan pagkabuhay-liwat nin mga gadan, asin kan buhay sa maabot na panahon. Amen.

Pamibi nin Banwaan

P — Ngonian na kafiestahan kan Pasko nin Pagkamundag, mamibi kita sa Amâ na magtalubo kita sa pagkamoot, kaogmahan asin katoninongan na hinarubay kan saiyang Aki sa pagpadigdi sa dagâ.

S — **Kagurangnan, hinanyoga an samong pamibi.**

1. Tanganing an Santo Papa, mga obispo asin mga namamayó sa Simbahan, makanood na mabuhay susog sa kapakumbabaan kan pagkamundag asin

- pagkabuhay ni Jesus, ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)
2. Tanganing an pagcelebrar kan Pasko nin Pagkamundag magin makatotoohan susog sa dakulang misterio kan pagkamoot kan Diós, ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)
 3. Tanganing an satuyang Pasko nin Pagkamundag magin celebracion kan buhay na waras sato ni Cristo huli kan saiyang pagkagadan asin pagkabuhay-liwat, ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)
 4. Tanganing an mga mayong eerokan, an mga nagugutom, asin an mga naghehelang makamate kan kaogmahan kan Pasko nin Pagkamundag huli kan satuyang pagmangno sainda, ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)
 5. Tanganing an mga gadan mag-ogma sa katoninongan kan kahadean kan Diós, ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)

P — Kagurangnan, maogma kaming nagpapasalamat saimo sa magayon na aldaw na ini kan pagkamundag ni Jesus, warasan samo an espiritu nin tunay na pagpamibi, siring kan mga pastores na nakahiling asin nagtubod. Huli ki Cristo samong Kagurangnan.
B — Amen.

LITURGIA KAN EUCARISTIA

P — (Tindog) Magpamibi kamo, mga tugang...

B — Akoon man lugod kan Kagurangnan an atang sa saimong mga kamot para sa kaomawan asin kamurawayan kan saiyang ngaran, para man sa pakinabang niato asin kan bilog niyang banal na Simbahan.

Pamibi sa mga Dolot

P — Kagurangnan, namimibi kami, tugoti kaming mag-andam kaining solemnidad, na kun gurâno kadali an paglingkod iyo man kaorog na pinapahiling mo na digdi nakapatugmad an ginikanan kan samong pagtubos. Huli ki Cristo samong Kagurangnan.

B — Amen.

Prefacio I sa Pagkamundag kan Kagurangnan

Si Cristo Ilaw

P — An Kagurangnan mapa-saindo.

B — Asin sa saimong Espiritu.

P — lítaas an mga puso.

B — Initaas mi na sa Kagurangnan.

P — Magpasalamat kita sa Kagurangnan, satuyang Diós.

B — Maninigo asin Dapat.

Totoong maninigo asin dapat, matanos asin nakakaligtas, na danay asin minsan saen magpasalamat kami saimo: Kagurangnan, banal na Amâ, Diós na makakamhan na daing kasagkoran:

Huli kan misterio kan Tataramon na nani-laman an bâgong liwanag kan saimong kamurawayan nagtingraw sa mga mata kan samong isip tanganing, sa samong pagmidbid sa Diós na nahihiling, sa pagkamoot, mabihag niya kami sa mga dai nahihiling.

Kaya kaiba kan mga Angeles asin Arcangeles, kaiba kan mga Tronos asin Dominaciones, asin kaiba kan gabos na langitnon na hukbô, nag-aawit kami kan himno kan saimong kamurawayan, daing-tapos na nagsasabi:

Gabos — Banal, Banal, Banal an Kagurangnan Diós ni mga hukbô. An langit asin dagâ pano kan Saimong kamurawayan. Hosâna sa kaitaasan. Paladan an minadigdi sa ngaran kan Kagurangnan. Hosâna sa kaitaasan.

Pamibi sa Eucaristia (Luhod)

P — Misterio kan Pagtubod.

B — An pagkagadan mo, Kagurangnan, ipinapamareta niamo, an Pagkabuhay mo liwat ipinapahayag, sagkod na ika magdatong.

P — Huli saiya, asin kaiba niya...

B — Amen.

RITO SA PAGCOMUNION

Ama Niamo (Tindog)

P — Natukdoan kan mga...

Gabos — Ama niamo, na yaon sa langit...

P — Agawa kami sa gabos...

B — Huli ta saimo an kahadean...

P — Jesu Cristong Kagurangnan...

B — Amen.

Pagpahayag kan Katoninongan

P — An katoninongan...

B — Asin sa saimong espiritu.

P — Magpatinaraohan kamo nin katoninongan.

Cordero

B — Cordero kan Diós...

Pag-alok sa Pagcomunión (Luhod)

P — Uya an Cordero kan Diós...

Gabos — Kagurangnan bako akong maninigo...

Antifona sa Comunion

(Cf. Is 40, 5) (Tindog)

(Sinambit kun mayong Awit sa Comunion)

Ipapahayag an kamurawayan kan Kagurangnan, asin mahihiling nin lambang hawak an pagligtas kan satuyang Diós.

Pamibi Pakacomunion

P — Mamibi kita.

Kagurangnan, namimibi kami, warasan samo na mabasog kan pinag-celebrar na pagkamundag kan Bogtong mong Akì, na huli kan saiyang langitnon na misterio, kami pinakakan asin pinainom. Siya na nabubuhay asin naghahade sa kapanahonan kan mga panahon.

B — Amen.

RITO SA PAGTAPOS

Solemneng Bendicion

P — An Kagurangnan mapa-saindo.

B — Asin sa saimong espiritu.

P — Magduko kamo sa pagbendicion.

An Diós nin daing-sagkod na karahayan, na sa pagkani-tawo kan saiyang Akì nagparâ kan mga diklom nin kinâban, asin sa saiyang mamuraway na pagkamundag pinaliwanag niya ining orog kabanal na banggi, paraon sa saindo an mga diklom nin mga maraot na gawe, asin paliwanagon an saindong mga puso sa liwanag nin mga marahay na gawe.

B — Amen.

P — Siya na nagboót iharubay kan Angel sa mga pastores an dakulang kaogmahan kan saiyang nakakaligtas na pagkamundag, magpanô kan saindong mga puso kan saiyang kaogmahan asin maghimo saindo na mga paraharubay kan saiyang Evangelio.

B — Amen.

P — Asin, siya na nagsarô kan mga kinâbanon sa mga langitnon huli kan saiyang pagkani-tawo, magpanô saindo kan balaog kan saiyang katoninongan asin karahayan-boót, asin gibohon kamong mga kairiba sa langitnon na Simbahan.

B — Amen.

P — Asin an bendicion kan Diós na makakamhan, Amâ, asin Akì, ✠ asin Espiritu Santo, maghilig asin magdanay saindo sagkod pa man.

B — Amen.

P — Lakaw kamo sa katoninongan ni Cristo.

B — Salamat sa Diós.